

# SALUS<sup>®</sup>

## Model: HTR-RF(20)



### Quick Guide

Manufacturer:  
SALUS Controls Units 8-10,  
Northfield Business Park  
Forge Way, Parkgate  
Rotherham,  
United Kingdom

Importer:  
Salus Controls  
European Distribution sp.z o.o.  
ul. Szamocka 8,  
piętro 6, 01 748  
Warszawa, Poland

UK: tech@salus-tech.com  
DK: Support@salus-controls.dk

www.saluscontrols.com



SALUS Controls is a member of the Computime Group

Maintaining a policy of continuous product development SALUS Controls plc reserve the right to change specification, design and materials of products listed in this brochure without prior notice.



### Johdanto

HTR-RF(20) on kierrettävällä valitsimella varustettu langaton huonetermostaatti, jota käytetään lattialämmityksen ohjaamiseen. Se on yhteensopiva CO10RF-koordinaattorin (ohjaus ilman Internet-yhteyttä) ja SALUS Smart Home -järjestelmän (UG600) (ohjaus Internet-yhteyttä käyttäen) kanssa.

#### Tuotteen vaatimustenmukaisuus

Tämä tuote täyttää Euroopan unionin direktiivien GPSR 2023/988/EU, RED 2014/53/EU, RoHS 2015/863/EU (2017/2102/EU) olennaiset vaatimukset ja muut sovellettavissa olevat kohdat. Tuotteen EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on nähtävissä osoitteessa [www.saluslegal.com](http://www.saluslegal.com)

2405MHz-2480MHz; <14dBm (Zigbee)



#### Tietoa turvallisuudesta

Käytä laitetta voimassa olevien määräysten mukaisesti. Käytä vain sisätiloissa. Pidä laite kuivana. Katkaise laitteesta virta ennen puhdistamista ja käytä puhdistamiseen ainoastaan kuivia liinaa.

**Huomautus:** katkaise ja eristä virransyöttö aina ennen verkkojännitettä (230 VAC, 50 Hz) käyttävien komponenttien asentamista tai huoltamista. 50Hz supply.



### Inledning

HTR-RF(20) är en trådlös rumstermostat som används för golvvärmsystem. Den är kompatibel offline med CO10RF koordinatör och online med SALUS Smart Home system (UG600).

#### Överensstämmelsedeklaration

Denna produkt uppfyller de väsentliga kraven och andra relevanta bestämmelser i direktiv GPSR 2023/988/EU, RED 2014/53/EU, RoHS 2015/863/EU (2017/2102/EU). Den fullständiga texten för EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: [www.saluslegal.com](http://www.saluslegal.com)

2405MHz-2480MHz; <14dBm (Zigbee)



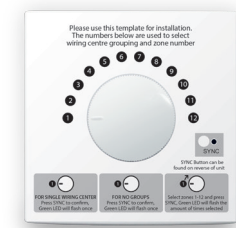
#### Säkerhetsinformation

Använd i enlighet med föreskrifterna. Endast för inomhusbruk. Håll din enhet helt torr. Koppla ifrån din enhet före du rengör den med en torr trasa.

Koppla alltid bort elkraften innan du installerar eller arbetar med komponenter som kräver matning med 230 VAC 50 Hz.

### Æskens indhold

### Pakkauksen sisältö



### HTR-RF(20) termostat

### HTR-RF(20) termostat

### HTR-RF(20) -termostaatti

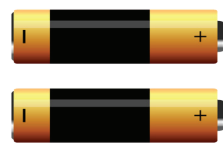
### HTR-RF(20) termostat

### Quick Guide

### Hurtigveiledning

### Pikaopas

### Snabbguide



### 2 x AA alkaline batteries

### 2 stk. AA alkaliske batterier

### 2 AA-alkaliparistoa

### 2 x AA alkaliska batterier

### 2 fastgøringsskruer

### 2 stk. festeskruer

### 2 kiinnitysruuvia

### 2 x fästskruvar



### Oplysninger om overlay



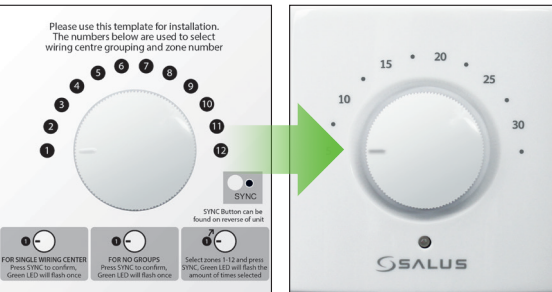
### Lämpötila-asetusten tiedot

**Kun som reference.** Billedet til venstre forklarer sammenhængen mellem temperaturskalaen og parringskalaen. Skal bruges til den indledende opsætning eller i tilfælde af fejl ved mistet forbindelse. Klistermærket bør sidde på, indtil installationen er afsluttet.

**Kun til veiledning Bildet.** til venstre forklarer sammenhengen mellom temperaturskalaen og referanseskalaen. Skal brukes ved første gangs konfigurering eller ved brutt forbindelse. Klistermerket skal forbli påklisset til installasjonen er fullført.

**Nämä tiedot ovat viitteellisiä.** Vasemmalla olevassa kuvassa on esitetty termostaatin lämpötila-asetusten ja liittämisprosessin yhteydessä valittavissa olevien asetusten välinen suhde. Tämän kuvan tietoja tarvitaan termostaatin käyttöönoton yhteydessä ja silloin, jos se tarvitsee liittää uudelleen. Poista tämä tarra vasta, kun asennus on suoritettu loppuun.

**Endast för referens.** Bilden till vänster förklarar förhållandet mellan temperaturskalan och kopplingskalan. Ska användas för den första installationen eller om fel uppstår p.g.a. förlorad länk. Behåll klistermärket på tills installationen har genomförts.



### LED-indikation

### LED-merkkivalot



| LED-lampe            | Betydning                             |
|----------------------|---------------------------------------|
| <b>Inden parring</b> |                                       |
|                      | Ønske om netværksforbindelse          |
|                      | Blev sluttet til netværket med succes |
|                      | <b>*Parring afsluttet</b>             |
|                      | Ledningsforingscentral-nummer valg OK |
|                      | Ledningsforingscentral-gruppe valg OK |
|                      | Ledningsforingscentral-zone valg OK   |
|                      | Identifikationsproces TIL             |

|                  |                                                                                  |
|------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Fejlkoder</b> |                                                                                  |
|                  | Forbindelse mistet til CO10RF / KL08RF / UG600                                   |
|                  | HTR-RF(20) er blevet nulstillet                                                  |
|                  | Lavt batteriniveau                                                               |
|                  | Luftsensoren er for kort eller åben                                              |
|                  | Parring mislykkedes                                                              |
|                  | Fejl, når der forsøges at tilføje to HTR-RF(20) til den samme WC-zone            |
|                  | - Nulstilling enhed;<br>- Efter parring i online-tilstand: sendes data til skyen |

\* Kun i offline-tilstand

**Bemærk:** Når termostaten beder om opvarmning/afkøling, er LED-lampen slukket. Hvis du støder på en fejl om mistet forbindelse, skal parringsproceduren gentages.



### Programmeringsinformasjon



### Ytbeläggningsinfor-mation

**Kun som reference.** Billedet til venstre forklarer sammenhængen mellem temperaturskalaen og parringskalaen. Skal bruges til den indledende opsætning eller i tilfælde af fejl ved mistet forbindelse. Klistermærket bør sidde på, indtil installationen er afsluttet.

**Kun til veiledning Bildet.** til venstre forklarer sammenhengen mellom temperaturskalaen og referanseskalaen. Skal brukes ved første gangs konfigurering eller ved brutt forbindelse. Klistermerket skal forbli påklisset til installasjonen er fullført.

**Nämä tiedot ovat viitteellisiä.** Vasemmalla olevassa kuvassa on esitetty termostaatin lämpötila-asetusten ja liittämisprosessin yhteydessä valittavissa olevien asetusten välinen suhde. Tämän kuvan tietoja tarvitaan termostaatin käyttöönoton yhteydessä ja silloin, jos se tarvitsee liittää uudelleen. Poista tämä tarra vasta, kun asennus on suoritettu loppuun.

**Endast för referens.** Bilden till vänster förklarar förhållandet mellan temperaturskalan och kopplingskalan. Ska användas för den första installationen eller om fel uppstår p.g.a. förlorad länk. Behåll klistermärket på tills installationen har genomförts.



### LED-indikering

### Lysdiodindikering



| LED               | Betydning                   |
|-------------------|-----------------------------|
| <b>Før paring</b> |                             |
|                   | Vil koble til nettverk      |
|                   | Koblet til nettverket       |
|                   | <b>*Paring ferdig</b>       |
|                   | Valgt kabelsentralnummer OK |
|                   | Valgt kabelsentralgruppe OK |
|                   | Valgt kabelsentralsone OK   |
|                   | Identifiseringsskjema PÅ    |

|                  |                                                                                         |
|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Feilkoder</b> |                                                                                         |
|                  | Mistet forbindelsen til CO10RF / KL08RF / UG600                                         |
|                  | HTR-RF(20) ble tilbakestilt                                                             |
|                  | Lavt batteri                                                                            |
|                  | Luftsensoren er for kort eller åpen                                                     |
|                  | Paring feilet                                                                           |
|                  | Feil ved tilkobling av to HTR-RF(20) til samme kabelsentralsone                         |
|                  | - Nullstilling av enhet;<br>- Etter paring i online-tilstand: data blir sendt til skyen |

\* Kun i offline-modus

**Merk:** Når termostaten krever oppvarming/kjøling, er LED-lampen skrudd AV. Hvis det oppstår feilmeldinger, må paringen utføres på nytt.



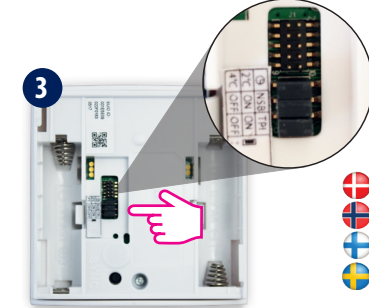
| LED                      | Merkitys                                                                                       |
|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Ennen liittämistä</b> |                                                                                                |
|                          | Verkkoyhteyttä odotetaan                                                                       |
|                          | Verkkoyhteyden muodostaminen onnistui                                                          |
|                          | <b>*Liittämisprosessi valmis</b>                                                               |
|                          | Ohjauskeskuksen numeron valinta OK                                                             |
|                          | Ohjauskeskuksen ryhmän valinta OK                                                              |
|                          | Ohjauskeskuksen vyöhykkeen valinta OK                                                          |
|                          | Tunnistustoiminto aktiivinen                                                                   |
| <b>Virhekoodit</b>       |                                                                                                |
|                          | Yhteys CO10RF / KL08RF / UG600-yhdyskäytävään on katkennut                                     |
|                          | HTR-RF(20) on nollattu                                                                         |
|                          | Paristojen varustaila on alhainen                                                              |
|                          | Ilma-anturi on liian lyhyt tai auki                                                            |
|                          | Liittäminen epäonnistui                                                                        |
|                          | Virhe yritettäessä lisätä kahta HTR-RF(20) -termostaattia samaan ohjauskeskuksen vyöhykkeeseen |
|                          | - Laitteen Nollaus;<br>- Online-tilassa parittamisen jälkeen: data lähetetään pilveen          |

\* Vain offline-tilassa

**Huomautus:** LED-merkkivalo ei pala silloin, kun termostaatti pyytää lämmitystä/jäähdytystä. Suorita liittämisprosessi uudelleen, jos termostaatti näyttää yhteyden katkeamisesta ilmoittavan virhekoodin.

### Installation

### Asennus



| Lus                       | Funktion                                                      | Standard                                 |
|---------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| TPI*/SPAN                 | TPI TPI (lus TIL) eller interval 0,5°C (fjern lus)            | TPI TIL                                  |
| NSB**                     | Tilbagestilling om natten TIL (lus TIL) eller FRA (fjern lus) | TIL                                      |
| Tilbagestillings værdi*** | -2°C (lus TIL) eller -4°C (fjern lus)                         | -2°C for opvarmning og +2°C for afkøling |

\*TPI afgør mønsteret for dine opvarmningsperioder og justerer det, så temperaturpunktet bevares længere.

\*\*NSB fungerer kun, hvis der er indstillet en master-termostat på ledningsforingscentralen. Hvis der ikke er indstillet en master, er det ikke nødvendigt at fjerne lusen.

\*\*\*Hvis du har en master-termostat tilsluttet dit system, og NSB er aktiv, vil NSB automatisk justere tilbagestillingsværdien i overensstemmelse med valget af lusen.



| Lysdiod              | Betydelse                                                                     |
|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Före koppling</b> |                                                                               |
|                      | Vill gå med i nätverk                                                         |
|                      | Har lyckats gå med i nätverket                                                |
|                      | <b>*Koppling genomförd</b>                                                    |
|                      | Val av kabelcentrals-nummer OK                                                |
|                      | Val av kabelcentrals-grupp OK                                                 |
|                      | Val av kabelcentrals-zon OK                                                   |
|                      | Identifieringsprocess PÅ                                                      |
| <b>Felkoder</b>      |                                                                               |
|                      | Förlorad anslutning med CO10RF / KL08RF / UG600                               |
|                      | HTR-RF(20) har återställts                                                    |
|                      | Lågt batteri                                                                  |
|                      | Luftsensorm är för kort eller öppen                                           |
|                      | Koppling misslyckades                                                         |
|                      | Fel uppstod vid försök att lägga till två HTR-RF(20) till samma WC-zon        |
|                      | - Återställ enhet;<br>- Efter koppling i online-läge: data skickas till cloud |

\* Endast i offline-läge

**Obs:** När termostaten kräver uppvärmning/nedkyllning kommer lysdioden att vara AV. Om fel med förlorad länk uppstår, upprepa kopplingsproceduren.

### Installasjon

### Installation



Udfør lus-indstillingerne  
Sett jumper-innstillingene  
Määritä jumperiasetukset  
Gör dina bygelinställningar

| Jumper             | Funksjoner                                          | Standard                                |
|--------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| TPI*/SPENN         | TPI (jumper PÅ) eller spenn 0,5°C (fjern jumper)    | TPI PÅ                                  |
| NSB**              | Nattsenkning PÅ (jumper PÅ) eller AV (fjern jumper) | PÅ                                      |
| Senkning-sverdi*** | -2°C (jumper PÅ) eller -4°C (fjern jumper)          | -2°C for oppvarming og +2°C for kjøling |

\*TPI setter mønsteret for oppvarmningsperioden og justerer temperaturpunktet slik at det opprettholdes lenger.

\*\*NSB fungerer bare hvis en master-termostat er innstilt på kablingsentralen. Hvis det ikke er satt noen master, er det ikke nødvendig å fjerne jumperen.

\*\*\*Hvis en master-termostat er koblet til systemet og NSB er aktiv, justerer NSB automaisk dempingsverdien i samsvar med jumperinnstillingen.

| Jumperi             | Ominaisuus                                                                                     | Oletus                                      |
|---------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| TPI*/SPAN           | TPI (jumperi ON-asennossa) tai hystereesi 0,5 °C (jumperi poistettu)                           | TPI ON                                      |
| NSB**               | Alhaisempi yölämpötila käytössä (jumperi ON-asennossa) tai poissa käytöstä (jumperi poistettu) | ON                                          |
| Yölämpötilan ero*** | -2°C (jumperi ON-asennossa) tai -4°C (jumperi poistettu)                                       | -2°C lämmitettäessä ja +2°C jäähdytettäessä |

\*TPI määrittää lämmitysjaksojen tyypillisen keston ja ajoituksen ja säätää termostaatin toimimaan siten, että lämpötila säilyy mahdollisimman pitkään lähellä asetusrvoa.

\*\*NSB toimii vain, jos järjestelmässä on ohjauskeskuksen kautta määritetty päätermostaatti. Jumperia ei tarvitse poistaa, jos päätermostaattia ei ole määritetty.

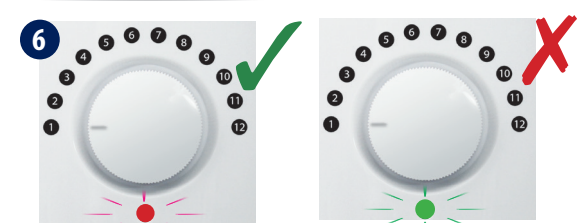
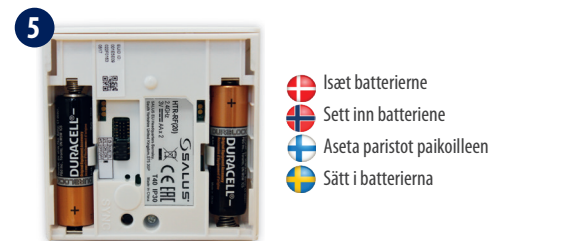
\*\*\*Jos järjestelmään on liitetty päätermostaatti ja NSB on käytössä, NSB säätää yölämpötilan automaattisesti valitun jumperiasetuksen mukaan.

| Bygel            | Egenskap                                                             | Standard                                      |
|------------------|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| TPI*/SPANN       | TPI (bygel PÅ) eller Spann 0,5°C (avlägsna bygel)                    | TPI PÅ                                        |
| NSB**            | Setback-värde nattetid (NSB) PÅ (bygel PÅ) eller AV (avlägsna bygel) | PÅ                                            |
| Setback-värde*** | -2°C (bygel PÅ) eller -4°C (avlägsna bygel)                          | -2°C för uppvärmning och +2°C för nedkyllning |

\*TPI: n kommer att fastställa ett mönster för dina uppvärmningsperioder och anpassa det så att temperaturpunkten bibehålls längre.

\*\*NSB fungerar bara om det finns en överordnad termostat inställd i kabelcentralen. Om det inte finns någon överordnad termostat inställd behöver man inte avlägsna bygel.

\*\*\*Om det finns en överordnad termostat ansluten till ditt system och NSB är aktiverat kommer NSB automatiskt att justera setback-värdet enligt bygelvalet.



Kontrollér status for HTR-RF(20) under den første opstart. Blinker RØD i 2 sek = IKKE PARRET. Blinker GRØN i 2 sek = PARRET. Hvis HTR-RF(20) blinker grønt, men du har brug for at genparre, så skal du tjekke Reset-sektionen.

Sjekk statusen på HTR-RF(20) under første opplading. Blinker det RØDT i 2 sek = IKKE PARET. Blinker det GRØNT i 2 sek = PARET. Dersom HTR-RF(20) blinker grønt, men du trenger å pare den på nytt, vennligst sjekk the Nullstill-seksjonen.

Tarkista HTR-RF(20)-laitteen tila ensimmäisen käynnistyksen yhteydessä. Viikkuu PUNAISENA 2 s. ajan = EI PARITETTU. Viikkuu VIHREÄNÄ 2 s. ajan = PARITETTU. Jos HTR-RF(20) viikkuu vihreänä, mutta haluat parittaa sen uudelleen, tarkista Resetointi-osuus.

Kolla statusen på HTR-RF(20) första gången du startar den. Blinkar den RÖTT i 2 sek = INTE IHOPPARAD. Blinkar den GRÖNT i 2 sek = IHOPPARAD. Om HTR-RF(20) blinkar grönt, men du behöver para ihop den igen, vänligen kolla sektionen för Återställning.



**Par (online)** **Pare (på nett)**

**Liittäminen (Internet-yhteyttä käytettäessä)**

**Länka (online)**

Brug online-parringsmetoden, når du bruger UG600 til at konfigurere dit system. Følg instruktionerne på skærmen for at afslutte opsætningen.

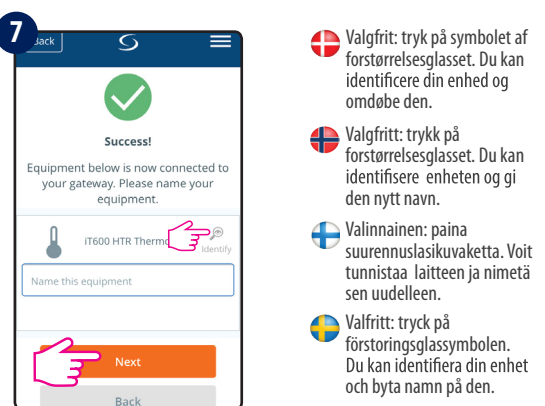
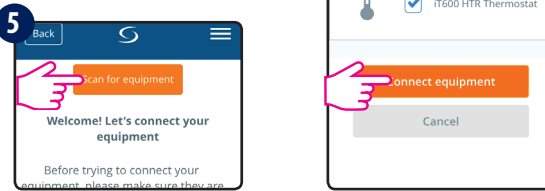
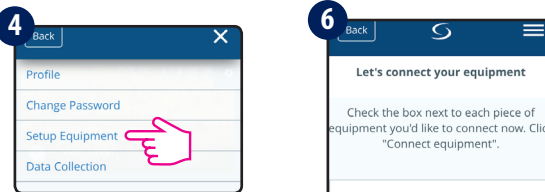
Bruk den nettbaserte paringsmetoden når du bruker UG600 til å konfigurere systemet. Følg instruksene på skjermen for å fullføre konfigurasjonen.

Liitä termostaatti noudattamalla näitä ohjeita, jos järjestelmän asetusten määrittämiseen käytetään Internet-yhteyttä ja UG600-yhdyskäytävää. Määritä asetukset noudattamalla näytöllä näkyviä ohjeita.

Använd online-länkingsmetoden när du använder UG600 för att konfigurera ditt system. Följ instruktionerna på skärmen för att slutföra inställningen.



Gå til App  
Gå til appen  
Siirry Sovellukseen  
Gå till appen

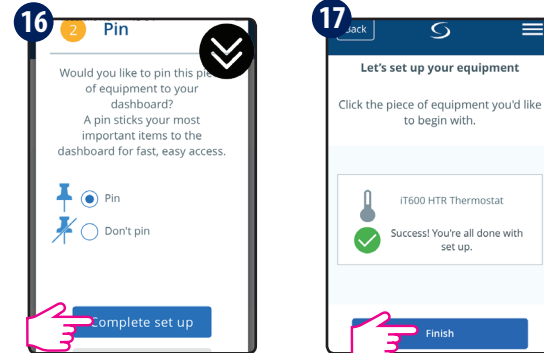
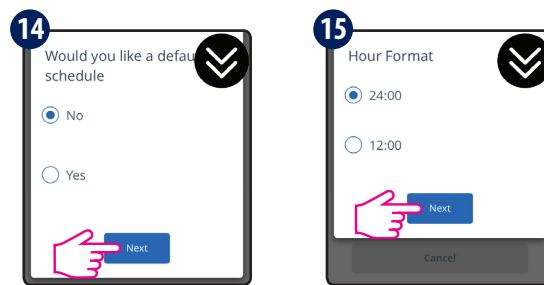
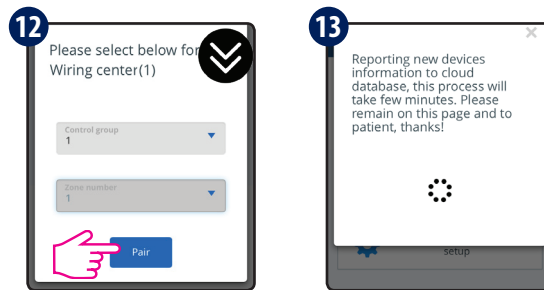
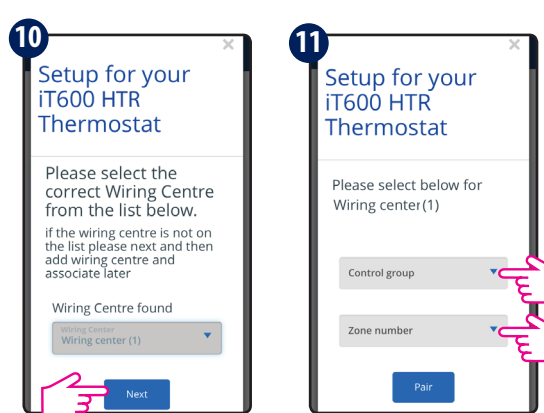
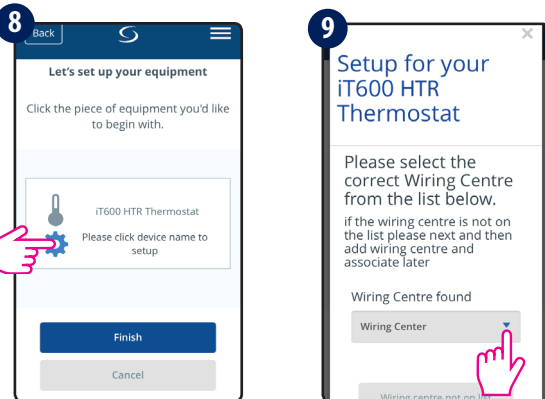


Valgfritt: tryk på symbolet af forstørrelsesglasset. Du kan identificere din enhed og omdøbe den.

Valgfritt: tryk på forstørrelsesglasset. Du kan identificere enheten og gi den nytt navn.

Valinnainen: paina suurenuslasikuvaketta. Voit tunnistaa laitteen ja nimetä sen uudelleen.

Valfritt: tryck på förstoringsglassymbolen. Du kan identifiera din enhet och byta namn på den.



**Funktion af drejeknap** **Funksjon på vriderknapp**  
**Toiminnan valitsin** **Funktion av vridknappen**



For at få adgang til opkaldsfunktionsmenuen skal du trykke på indstillings-symbolet > avancerede indstillinger > næste.

Indtasting kan ændre indstillingspunkt: Nej - indtastning deaktiveret (kun kontrol via appen) Ja - indtastning kan ændre indstillingspunkt

Manuell kontroll kan ändra inställningar: Nej - manuell kontroll inaktiverad (kontrolleras endast via appen) Ja - manuell kontroll kan upphäva appens inställningar

**Par (offline)** **Pare (frakoblet)**

**Liittäminen (ilman Internet-yhteyttä)**

**Länka (offline)**

Offline-parringsmetoden bør kun anvendes af ikke-internetbrugere. **ADVARSEL!** Brug ikke C010RF-koordinatør med UGE600 samtidigt.

Paringsmetoden i frakoblet modus skal bare brukes av brukere uten internett. **ADVARSEL!** Ikke bruk C010RF-koordinatoren med UGE600 samtidig.

Liitä termostaatti noudattamalla näitä ohjeita vain, jos käytössä ei ole Internet-yhteyttä. **VAROITUS!** Älä käytä C010RF-koordinaattoria UGE600-laitteen kanssa samaan aikaan.

Metoden för att länka offline bör bara användas av icke-internetanvändare. **VARNING!** Använd inte C010RF-koordinatörn med UGE600 samtidigt.

Brug den forudindstillede skiveposition til parring af 1 ledningsførs-central, 0 grupper og 1 zone. Sæt skiven i den ønskede position for flere ledningsførs-centraler, grupper eller zoner. Bemærk: Det antal gange, LED-lampen blinker grønt, stemmer overens med nummeret af ledningsførs-centralen, grupperne eller zonerne, der er valgt.

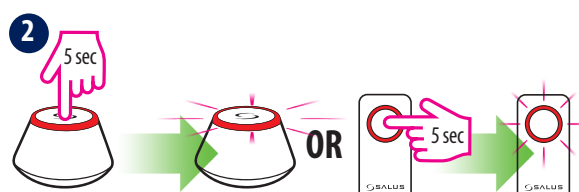
Brug den forhåndsinnstilte hjulposisjonen for å pare 1 kabelsentral, 0 grupper og 1 sone. For flere kabelsentraler, grupper eller soner må du sette hjulet til den ønskede posisjonen. Merk: Antall ganger LED-lampen blinker grønt vil samsvare med tallet til kabelsentralen, gruppene eller sonene som er valgt.

Käytä valitsimen oletusasettoa, jos haluat liittää termostaatin ohjauskeskukseen 1, ryhmään 0 ja vyöhykkeeseen 1. Jos haluat valita jonkin muun ohjauskeskuksen, ryhmän tai vyöhykkeen, kierrä valitsin haluamaasi asentoon. Huomautus: LED-merkkivalo vilkkuu vihreänä valitun ohjauskeskuksen, ryhmän tai vyöhykkeen numeron mukaan (esim. jos valitsit ryhmän yksi, merkkivalo vilkkuu kerran).

Använd den förinställda reglagepositionen för koppling av 1 kabelcentral, 0 grupper och 1 zon. För fler kabelcentraler, grupper eller zoner ska man flytta reglaget till önskad position. Obs: Antal gånger lysdioden blinkar grönt motsvarar antal valda kabelcentraler, grupper eller zoner.



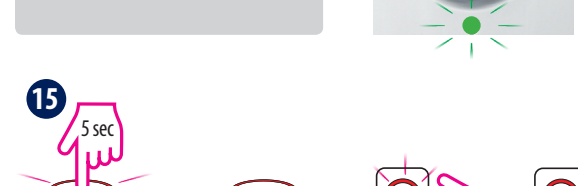
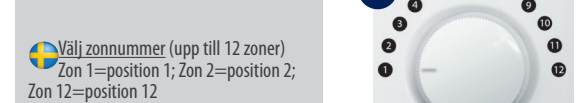
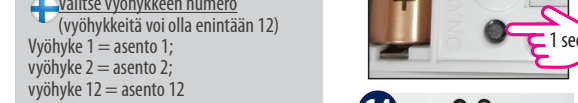
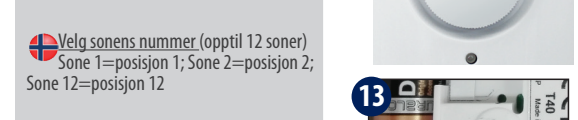
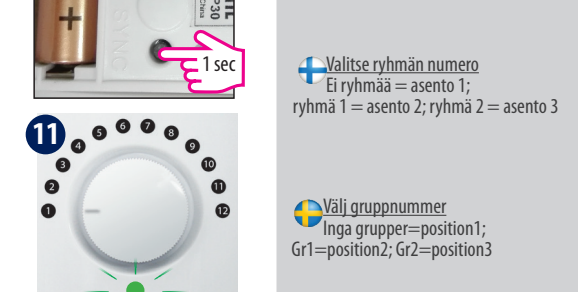
Installa kablaarna enligt instruktionerna som följer med produkten.



Åbn ZigBee-netværket **Åpne ZigBee-nettverket**  
Avaia ZigBee-verkko **Öppna ZigBee-nätverket**



HTR-RF(20) har sluttet sig til netværket, når LED-lampen lyser rødt.  
HTR-RF(20) er tilkoblet nettverket når den lyser rødt.  
HTR-RF(20) on liitetty verkkoon, kun LED-merkkivalo palaa jatkuvasti punaisena.  
HTR-RF(20) har gått med i nätverket när lysdioden lyser stadigt rött.



Luk ZigBee-netværket **Åpne ZigBee-nettverket**  
Sulje Zigbee-verkko **Stäng ZigBee-nätverket**

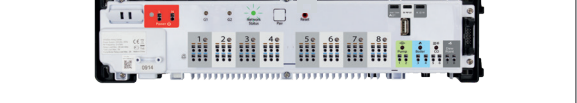
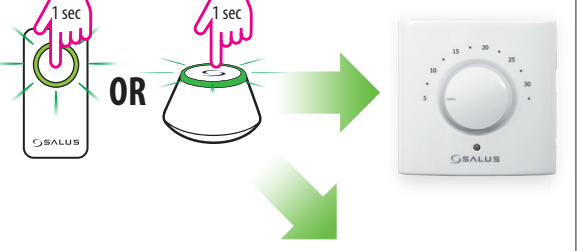
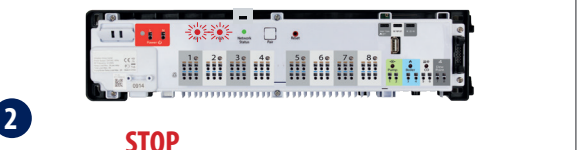
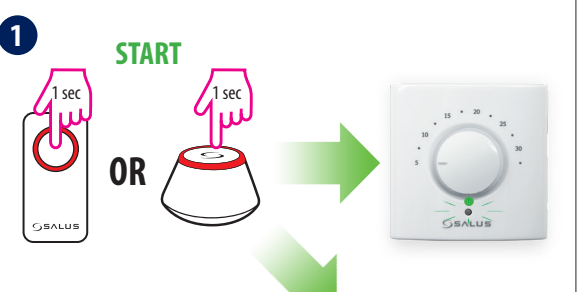
**Identificer (online)** **Identifiser (på nett)**

**Tunnistus (Internet-yhteyttä käytettäessä)**

**Identifera (online)**



**Identificer (offline)** **Identifiser (frakoblet)**  
**Tunnistus (ilman Internet-yhteyttä)** **Identifera (offline)**



**Nulstil** **Nullstill**  
**Nollaus** **Återställ**

